

Porównanie tłumaczeń I Kronik 20:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Dawid zdjął koronę ich króla* z jego głowy – okazało się zaś, że jej waga wynosi talent złota,** a był w niej drogocenny kamień i była (ona potem) na głowie Dawida – i wyprowadził z miasta bardzo obfity łup. ¹⁾²⁾

¹⁾ ich króla, מִלְכָּם, wg G: Milkoma, Μελχολ, głównego bóstwa Ammonitów, zob. <x>110 11:33</x>; <x>300 49:1</x>, 3; <x>430 1:5</x>. Za wersją G może przemawiać waga korony.

²⁾ Tj. ok. 50 kg.